

Tabelul de sinteză a avizelor cu comentarii asupra obiecțiilor și propunerilor formulate de ministere și alte autorități administrative centrale privind încheierea Acordului de grant dintre Republica Moldova, SA „CET –Nord” și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare în vederea realizării proiectului „Sistemul termoeenergetic al mun. Bălți (SA„CET-Nord”)” - Faza II

Participantul la avizare (expertizare)/consultare publică	Conținutul obiecției/ propunerii (recomandării)	Argumentarea autorului proiectului
<p>1 Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene</p>	<p>Cu privire la Argumentarea necesității inițierii negocierilor și aprobării semnării, aceasta urmează a fi elaborată conform exigențelor anexei nr. 5 a Regulamentului, fiind necesară revizuirea structurii acesteia, din punct de vedere a corectitudinii și corelării informațiilor referitoare la Împrumutul și Grantul pentru realizarea proiectului „Sistemul termoeenergetic al mun. Bălți (SA „CET-NORD”)” – Faza II.</p> <p>În scopul evitării de confuzii, se prezintă impetioasă reorganizarea expunerilor din Argumentare în mod coerent cu excluderea informațiilor care nu sunt relevante Acordului în speță. Or, în foarte multe pasaje se înțelege că informațiile se referă la alte documente (împrumut) și nu la cel vizat.</p> <p>În aceeași ordine de idei, se menționează necesitatea includerii consecvente a informației privind nivelul, termenul de valabilitate, principalele drepturi și obligații, modalitatea soluționării disputelor, modul intrării în vigoare, amendare și încetare, inclusiv și alte aspecte descriptive ale proiectului Acordului de grant. Termenul „Suveran” urmează a fi revizuit în întreg conținutul Argumentării, întrucât acesta nu corespunde cu sensul din textul proiectului de Acord.</p> <p>În conformitate cu pct. 33 al Regulamentului privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 442/2015, proiectul tratatului se prezintă spre avizare în limba română și în limba autentică de încheiere a acestuia. În acest context, se solicită prezentarea traducerii proiectului. Acordului și a Anexelor, care sunt parte inerentă a acestuia, în limbile engleză și română.</p>	<p>Se acceptă.</p> <p>Au fost operate modificări în textul argumentării necesității inițierii negocierilor și aprobării semnării Acordului de grant dintre Republica Moldova și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare în vederea realizării proiectului „Sistemul termoeenergetic al mun. Bălți (SA „CET-Nord”)” - Faza II.</p> <p>Se acceptă.</p> <p>Se acceptă.</p>

	Adoptarea deciziei cu privire la inițierea negocierilor, după caz, și aprobarea semnării va fi precedată de consultarea Comisiei politice externe și integrare europeană a Parlamentului	
2. Ministerul Finanțelor	Fără obiecții și/sau propuneri. Setul de documente prezentat urmează a fi completat cu textul proiectului tratatului în limba română	<i>Se acceptă.</i> <i>Se acceptă.</i>
3. Ministerul Economiei	Fără obiecții și/sau propuneri.	<i>Se acceptă.</i>
4. Ministerul Justiției	Se va reține necesitatea completării setului de materiale cu redacția limbii române a Acordului și ajustării denumirii instrumentului juridic utilizat în întregul set după cum este utilizat în titlul propriu-zis al Acordului și anume: „Acordul de grant dintre Republica Moldova, S.A „CET-Nord” și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare”. Totodată, prin prisma prevederilor Convenției de la Viena privind dreptul tratatelor din 1969 și Convenției de la Viena din 1986 privind dreptul tratatelor între state și organizații internaționale sau între organizații internaționale, un tratat reprezintă un acord internațional încheiat în scris între state și/sau organizații internaționale. Luând în considerare că entitatea „CET-Nord” S.A este un subiect de drept intern, instrumentul prezentat nouă spre examinare nu constituie un tratat internațional atâta timp cât aceasta este parte la instrumentul în cauză. Referitor la proiectul decretului președintelui, propunem inserarea unui nou articol în proiectul actului normativ (art. 1) ce va conține următoarea formulă: „Se ia act de proiectul Acordului de grant dintre Republica Moldova, S.A „CET-Nord” și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare în vederea realizării proiectului „Sistemul termoeenergetic al mun. Bălți (SA, CET-Nord)” - Faza II”. În privința argumentării necesității, la Aspectul politic, cultural, social, cuvintele „Prevederile Acordului de împrumut” se vor înlocui cu „Prevederile Acordului de grant”. La Aspectul financiar se va atrage asupra faptului că prin noțiunea de „Beneficiar” se are în vedere Republica Moldova și nu poate fi calificată în calitate de unitate de implementare a proiectului.	<i>Se acceptă.</i> A fost completat cu redacția limbii române a Acordului. <i>Nu se acceptă.</i> Textul Acordului conține inclusiv prevederi privind executarea proiectului de care este responsabil SA „CET Nord”. De menționat că Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene nu au obiectat prezența SA „CET Nord” ca parte la Acord. <i>Se acceptă.</i> A fost completat cu articolul solicitat. <i>Se acceptă.</i> Au fost efectuate redactările solicitate. <i>Nu se acceptă.</i> În conformitate cu prevederile Acordului, Beneficiar este unitatea de implementare a proiectului.

<p>Nu se acceptă.</p> <p>Se recomandă păstrarea noțiunii de „Suveran” pentru a omite confuzia dintre beneficiar și beneficiarul final al grantului.</p> <p>Nu se acceptă.</p> <p>Pentru a evita oricare interpretare greșită s-a considerat oportun de a păstra fraza „goods, works and related services for the Project”</p> <p>Expoziția este un fel de program, dar diferența dintre acești termeni este că contrapartea trebuie să întreprindă anumite acțiuni pentru Expoziții (pentru a completa informațiile necesare, pentru a furniza copia semnată a unei astfel de expoziții etc.)]</p> <p>Se acceptă.</p> <p>noțiunea „Termination” a fost eliminată din textul Acordului.</p> <p>Nu se acceptă.</p> <p>Aceste secțiuni sunt legate de debursări, plăți și chestiuni de politică BERD, cum ar fi conformitatea proiectelor și operațiunile, achizițiile, la care BERD are dreptul de a renunța, în baza Acordului de Grant, atunci când și dacă este necesar. Din experiența anterioară, BERD nu a declanșat aceste prevederi, cu condiția ca Proiectul să fie realizat conform acordurilor de finanțare și de proiect.</p> <p>Nu se acceptă.</p> <p>BERD a sugerat să fie păstrată această frază chiar dacă în conformitate cu cadrul normativ național astfel acțiuni, la moment, nu sunt aplicate, pentru o oarecare eventualitate că în viitor astfel de acțiuni ar putea fi aplicate ca urmare a modificării cadrului normativ național.</p>	<p>Cu privire la cuprinsul Acordului, sugerăm substituirea utilizării pentru Republica Moldova a termenului de „Suveran/Sovereign” cu „Beneficiar/Beneficiary”. Totodată, întrucât termenul „Grant Financed Items” presupune bunuri, lucrări și servicii necesare ce urmează a fi finanțate din grant, propunem excluderea frazei „goods, works and related services for the Project, including” din definițiile „Contracts” și „Contractors” prevăzute la art. I pentru evitarea dublării obiectivului Acordului.</p> <p>Se va clarifica termenul de „Exhibit” utilizat în cuprinsul Acordului.</p> <p>Totodată, sugerăm definirea cuvântului „termination” utilizat la art. III secțiunea 3.04 lit. (c) în vederea evitării situațiilor de interpretare a momentului încetării efectelor Acordului.</p> <p>Cu referire la secțiunile 2.01 lit. e), 2.02 lit. b) și g), 2.06 lit. a), 3.02 lit. a), 3.03, 3.04 lit. b), 3.06, 4.02, 5.02, ce includ textul „except as the Bank agrees”, atenționăm că dispozițiile de conținut ale Acordului trebuie redactate astfel încât să asigure o previzibilitate și claritate raporturilor juridice ale părților. În vederea evitării aplicării clauzelor suplimentare de către BERD care nu au fost negociate de către părțile Acordului fapt ce ar putea determina apariția unor situații de incoerență și instabilitate la implementarea acestuia, contrar principiului securității raporturilor juridice în componența sa referitoare la claritate și previzibilitate, propunem redactarea secțiunilor menționate mai sus după cum urmează „unless the Parties agree otherwise”.</p> <p>Fraza „issue, delivery, registration or notarisation” cuprinsă la art. IV, secțiunea 4.03 lit. (a) se va exclude, deoarece prezentul Acord nu urmează a fi supus prezentelor acțiuni conform legislației Republicii Moldova.</p>
--	---

	<p>Referitor la art. V se va clarifica sensul secțiunii 5.04 pe motiv că consecințele anulării sau suspendării Acordului nu pot permite continuarea tuturor raporturilor juridice stabilite între părți.</p> <p>La art. VIII secțiunea 8.03, propunem ca intrarea în vigoare a amendamentelor să fie aceeași pentru intrarea în vigoare a Acordului. Totodată, propunem revizuirea necesității păstrării secțiunii 8.09, întrucât Acordul urmează a fi semnat în 6 exemplare.</p>	<p>Nu se acceptă.</p> <p>Secțiunea 5.04 (a) este limbajul standard al Băncii utilizat în toate acordurile de grant, iar prevederea Secțiunii 5.04 (a) se referă la anularea sau suspendarea plăților de grant, nu la Acordul de grant în sine. Prin urmare, drepturile și obligațiile părților care decurg din acordul de grant vor continua în caz de anulare sau suspendare/</p> <p>Se acceptă.</p> <p>A fost completat textul Acordului cu prevedere solicitată.</p> <p>Nu se acceptă.</p> <p>Prevederea ar trebui păstrată pentru a se asigura că fiecare original semnat va fi tratat în mod egal și are același efect.</p>
<p>5. Agenția pentru Eficiență Energetică</p>	<p>Fără obiecții și/sau propuneri.</p>	<p>Se acceptă.</p>
<p>6. Comisia politică externă și integrare europeană a Parlamentului RM.</p>	<p>Aviz consultativ CPE-04 nr.297 din 27.07.2022.</p>	<p>Se acceptă.</p>